

EZ 005

NL

Gebruiksaanwijzing

Tijdrelais met symmetrische verklikker

S

Bruksanvisning

Symmetriskt blinkrelä

N

Bruksanvisning

Tidsrele symmetrisk puls

RUS

Руководство по эксплуатации

Симметричное реле-прерыватель

① Werkingsdiagram

IN : bediening
OUT : uitgang

Verklaring van het knipperen van de LED :

- - uitgangsrelais open
- - uitgangsrelais gesloten

① Funktionsdiagram

IN : styrepuls
OUT : påverkad kontakt

LED-indikering visar :

- - kontakt öppen
- - kontakt sluten.

① Функциональная диаграмма

IN : styring
OUT : utgangsrele

Lysdiodefunksjon :

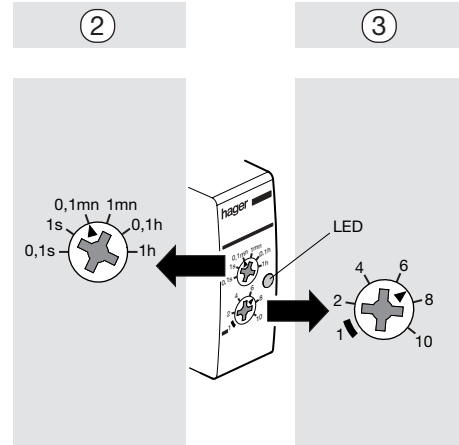
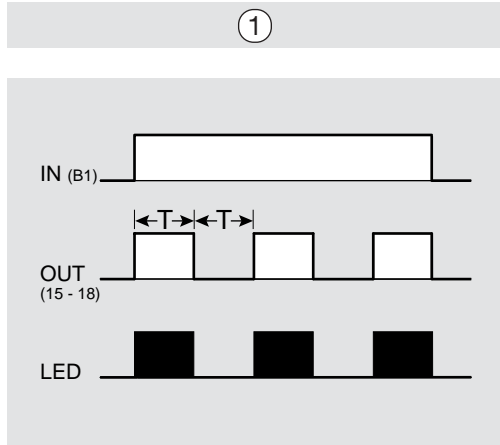
- - relefunksjon åpen
- - relefunksjon lukket.

① Функциональная диаграмма

IN: управление
OUT: состояние выхода

Светодиодный индикатор:

- - реле выхода открыто
- - реле выхода замкнуто.



Regeling van de tijdstelling :

Van 0,1 s. tot 10 u.

- ② fijnregeling van de tijdstelling
- ③ regeling van het gamma van tijdstelling

De stand van de keuzeschakelaar ② vermenigvuldigd met de door de potentiometer aangegeven waarde ③ = tijdstelling T.

Voorbeeld : T = 0,1 Min. x 7 (0,1 Min. = 6 s.)

$$T = 6 \text{ s.} \times 7 = 42 \text{ s.}$$

Het gamma 0,1 s beantwoordt niet aan de normen EN 55014 en EN 55022 (geïnduceerde storingen op de leidingen).

Tidsinställning :

Från 0,1 s. till 10 h.

- ② tidsskala
- ③ multiple av tidsskala

Inställt läge på områdesväljare ② multiplicerar inställt värde på potentiometer ③, vilket ger inställd tid T.

Exempel : T = 0.1 min. x 7 (0.1 min. = 6 s.)

$$T = 6 \text{ s.} \times 7 = 42 \text{ s.}$$

För tidsområde 0,1 s är normkrav i EN 55014 och EN 55022 ej uppfyllda.

Innstilling av tid :

Fra 0,1 s. til 10 h.

- ② fininnstilling av forsinkelsestid
- ③ innstilling av forsinkelsesområde

Områderattets ② posisjon multipliseres med verdien av tidsrattet ③.

Dette gir forsinkelsestiden T.

Eksempel : T = 0,1 min. x 7 (0,1 min. = 6 sek.)

$$T = 6 \text{ sek.} \times 7 = 42 \text{ sekunder.}$$

For tidsområde 0,1 sek. imøtekomes ikke kravene i standardene EN 55014 og EN 55022 (forstyrrelser).

Установка времени задержки:

От 0,1 сек. до 10 час..

- ② Потенциометр точной установки задержки
- ③ Селектор диапазона задержки

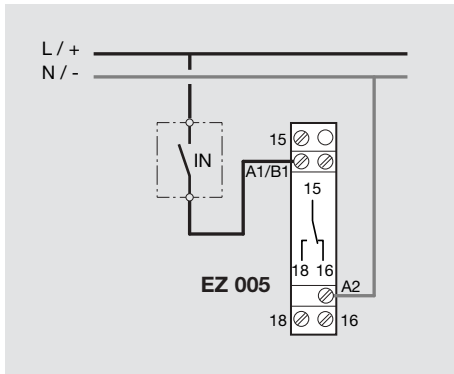
Позиция селектора диапазона задержки ② Умноженная на позицию потенциометра ③ = время задержки T.

Пример: T = 0,1 мин. x 7 (0,1 мин. = 6 сек.) T = 6 сек.

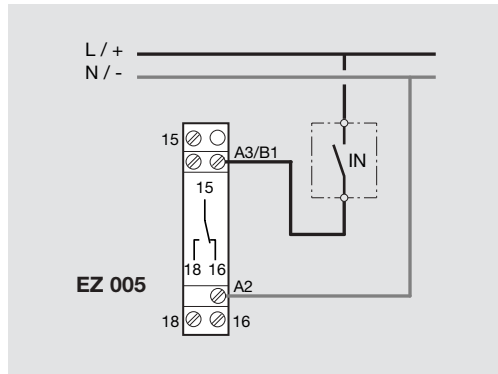
$$T = 6 \text{ сек.} \times 7 = 42 \text{ сек.}$$

В диапазоне 0,1 с требования стандартов EN 55014 и EN 55022 не выполняются (помехи в линиях)

④



⑤



Opmerkingen :

Het tijdrelais met symmetrische verklikker EZ 005 mag niet worden gebruikt met tijdstelling 0,1 s.

Elektrische aansluiting :

④ voeding 24 tot 230 V ~
24 tot 48 V ∴

⑤ voeding 12 V ∴ en ~

Nota : mag niet aangesloten worden op een veiligheidsvoedingskring met zeer lage spanning (ZLVS).

Anmärkning

För symmetriskt blinkrelä EZ005 skall ej tidsområde 0,1 s användas.

Elektrisk anslutning :

④ drivspänning 24 till 230 V ~
24 till 48 V ∴

⑤ drivspänning 12 V ∴ och ~

OBS : kan ej anslutas till SELV-kretsar.

Merknad

Tidsrelé symmetrisk puls EZ005 må ikke brukes med 0,1 sekunds innstilling.

Elektrisk tilkobling :

④ spenning : fra 24 til 230 V ~
24 til 48 V ∴

⑤ spenning : fra 12 V ∴ og ~

NB : kan ikke tilkobles en SELV-krets.

Примечание

В режиме симметричного мигания реле EZ 005 не следует задавать цикл времени 0,1 с.

Электрические соединения:

④ Напряжение от 24 до 230 В ~
24 до 48 В ∴

⑤ Напряжение от 12 В ∴ V ~

Примечание: не совместимо с подключением цепей безопасного низкого напряжения (SELV).

Technische specificaties :

Voeding :

tussen A1 en A2 : 24 tot 230 V ~ +10% -15%
24 tot 48 V ∴ +10% -15%
tussen A3 en A2 : 12 V ∴ en ~ +20% -10%

Frequentie : 50/60 Hz

Uitgang : 1 omschakelaar vrij van potentieel

Max. scheidingsvermogen :

AC1 : 10 A / 230 V 50 000 cyclussen
Gloeilamp : 450 W 50 000 cyclussen
Fluo niet gecompenseerd : 600 W 50 000 cyclussen
Inductieve belasting $\cos \varphi$ 0,6 : 5 A 100 000 cyclussen.

Min. scheidingsvermogen :

100 mA / 12 V ∴

Werkings temperatuur :

-20 °C... +50 °C

Stockagetemperatuur :

-40 °C... +70 °C

Ansluiting :

soepele : 1 mm² ...6 mm²
stijve : 1,5 mm² ...10 mm²

Teknisk data

Drivspänning :

mellan A1 och A2 : 24 till 230 V ~ +10% -15%
24 till 48 V ∴ +10% -15%
mellan A3 och A2 : 12 V ∴ och ~ +20% -10%

Frekvens : 50/60 Hz

Kontakt : 1 V potentialfri växlande

Maxbelastning :

AC1 : 10 A / 230 V 50 000 omkopplingar
Glödljus : 450 W 50 000 comkopplingar
Okompenserade lysrör : 600 W 50 000 omkopplingar
Induktiv last $\cos \varphi$ 0,6 : 5 A 100 000 omkopplingar.

Min. brytförmåga :

100 mA / 12 V ∴

Arbetstemperatur :

-20 °C... +50 °C

Lagringstemperatur :

-40 °C... +70 °C

Anslutningar :

Mjukledare : 1 mm² ...6 mm²
Enkelledare : 1,5 mm² ...10 mm²

Tekniske data

Matespenning :

klemme A1 og A2 : fra 24 til 230 V ~ +10% -15%
24 til 48 V ∴ +10% -15%
klemme A3 og A2 : fra 12 V ∴ og ~ +20% -10%

Frekvens : 50/60 Hz

Utgang : en potensialfri vekselkontakt

Brytekapasitet :

AC1 : 10 A / 230 V 50 000 cykler
Glødelamper : 450 W 50 000 cykler
Ukompenserte lysrør : 600 W 50 000 cykler
Induktiv last $\cos \varphi$ 0,6 : 5 A 100 000 cykler.

Minimum last :

100 mA / 12 V ∴

Arbeidstemperatur :

-20 °C... +50 °C

Lagringstemperatur :

-40 °C... +70 °C

Tilkobling :

flertrådet : 1 mm² ...6 mm²
massiv : 1,5 mm² ...10 mm²

Технические данные:

Напряжение питания:

между A1 и A2: 24 до 230 В ~ +10% -15%
24 до 48 В ∴ +10% -15%
между A3 и A2: 12 В ∴ и ~ +20% -10%

Частота : 50/60 Гц

Выход : 1 беспотенциальный переключаемый контакт

Способность коммутации:

AC1 : 10 A / 230 В 50 000 циклов
Лампы накаливания: 450 Вт 50 000 циклов
Люминесцентные лампы: 600 Вт 50 000 циклов
Индуктивная нагрузка: $\cos \varphi$ 0,6 : 5 A 100 000 циклов.

Мин. мощность коммутации:

100 mA / 12 В ∴

Рабочая температура:

-20 °C... +50 °C

Температура хранения:

-40 °C... +70 °C

Клеммы соединений:

Гибкий провод: 1 мм² ...6 мм²
Однопроволочная жила: 1,5 мм² ...10 мм²